

SUSCRICION

PARA PAMPLONA.	
Un mes.	5 reales
Tres meses	14
Seis meses	27
Doce meses	50
ULTRAMAR.	
Seis meses	60 reales
Doce meses	100

El Eco de Navarra

SUSCRICION

PARA FUERA DE PAMPLONA.	
Tres meses	16
Seis meses	30
Nueve meses	44
Doce meses	56
EXTRANJERO.	
Tres meses	47 rea.
Seis meses	92

DIARIO DE INTERESES MORALES, MATERIALES Y POLITICOS.

PAGO ADELANTADO.

La no devolución del periódico por los suscritores de fuera de la capital indica que continúa el abono.

NO SE DEVUELVEN LOS ORIGINALES. Teléfono núm. 7.

Redacción, Administración e Imprenta, Paseo de Valencia, 36, bajo y calle de San Gregorio, 25.

Pamplona 3 de Agosto de 1893.

Tiempo perdido.

En un artículo que levantó protestas por parte de determinados concejales, los cuales dieron a nuestras palabras un alcance mayor que el que tenían, nos lamentábamos de las consecuencias que se desprendían de la escisión nacida en el seno del Ayuntamiento al calor de discusiones personalísimas, de que no había dado hasta el presente ejemplo el actual Municipio.

No necesita hacer EL ECO DE NAVARRA protestas de sus honestas intenciones en orden a los asuntos y personas del Concejo, porque abonan nuestra conducta las campañas hechas en favor de los intereses del vecindario y la independencia é imparcialidad de este periódico al juzgar los actos de los miembros de la Corporación popular pamploñesa.

Uno de los problemas locales cuya resolución hemos seguido con mayor ahinco ha sido la traída de aguas, proyecto cuya utilidad práctica y cuya consecución en plazo breve, no solo aconsejan las necesidades de la población, si que también lo pide de consuno el unánime deseo de los vecinos de Pamplona. Todo cuanto se dirija a retardar la pronta resolución de problema tan capital, merecerá las censuras de EL ECO, que en este asunto representa los sentimientos de los habitantes de este pueblo, quienes recordando las vicisitudes por que el proyecto ha pasado en los doce años de su expediente, sienten natural afán porque las obras comiencen sin dilaciones de ningún género, y no se vaya pasando el tiempo en estériles discusiones personales, con daño probable de todos los servicios municipales, y especialmente del que en estos momentos se halla en tramitación.

Nos hemos lamentado, como decimos al comienzo de este escrito, de las consecuencias que forzosamente habría de traer consigo la nueva fase iniciada en mal hora en los debates del Ayuntamiento, y una de las consecuencias se está ya tocando de cerca: el despacho del expediente de la traída de aguas ha sufrido un retraso de quince días en uno de sus detalles, en lo referente a expropiaciones. En la sesión del jueves 20 de Julio se tenía el propósito de nombrar la Comisión encargada de efectuar las expropiaciones de los terrenos que han de ocupar las obras de la conducción de aguas de Arteta; pero, el

pensamiento quedó en cartera, toda vez que los incidentes de la proposición de «incompatibilidad» consumieron el tiempo y robaron la atención de los concejales. En la sesión del 27 de Julio se pensó en volver a poner sobre el tapete el asunto del nombramiento de la mencionada Comisión de expropiaciones, y el Ayuntamiento estuvo «entretenido» durante tres horas en la resolución del punto de las «incompatibilidades», no siendo oportuno, como es consiguiente, a la hora avanzada en que la sesión se levantó, el plantear tan importante negocio, pues los concejales no disponían de ánimo sereno en aquellos momentos para elegir los individuos que debieran componer la Comisión ni tampoco era propia la ocasión para ello, en los momentos en que reinaba la mayor división entre los miembros del Municipio.

Se han perdido, por tanto, quince días, que quizás hagan luego falta, para el necesario y pronto comienzo de las obras de la traída de aguas.

¿Seguirá el Municipio malgastando un tiempo precioso para la rápida ejecución de aquella mejora y preciso para el despacho de otros importantes asuntos municipales?

No lo creemos ni lo cree el vecindario, que lamenta con nosotros los perjuicios que para los intereses de Pamplona se derivan de la desunión de los concejales.

Total igual.

Bajo el título «La voz de la imparcialidad» aparece en EL ECO DE NAVARRA correspondiente al día de ayer un artículo que como escrito por la bien cortada pluma de D. Juan Cancio Mena, no hay para qué decir que se halla concebido en forma irreprochable; pero con cuyo fondo tengo el profundo sentimiento de no hallarme completamente conforme.

Y como entiendo que en las críticas circunstancias que Navarra atraviesa actualmente hasta los más humildes y que menos valemos, estamos moralmente obligados a expresar lo que sentimos y pensamos sobre cuanto afecta a nuestros sagrados Fueros, ha de permitir el Sr. Mena que el más entusiasta de sus admiradores se tome la libertad de hacerle algunas ligeras observaciones sobre el contenido del mencionado artículo. De seguro que el señor Mena, en su recto juicio y elevado criterio, no tomará a mal lo que voy a decir, que podrá ser acaso un juicio equivocado, una apreciación errónea, pero que será al menos expresión sincera de mi propio pensamiento.

Asienta el Sr. Mena que «el primer concepto del Sr. Gamazo sufrió una modificación reparadora, y que las consecuencias han de ser ar-

mónicas para la provincia de Navarra que defiende sus legítimos intereses y para el Estado que no podrá menos de respetarlos», añadiendo más adelante, en prueba de su aserto, que el actual artículo 35 de los Presupuestos es la reforma radical del 17 del primitivo proyecto del Sr. Ministro de Hacienda.

No lo creo yo por cierto así y al efecto, para demostrar que el ilustradísimo articulista se ha dejado sin duda llevar de su buen deseo en pró de una solución conciliadora al escribir las frases transcritas, considero preciso en primer término cotejar los dos referidos artículos.

Dice así el párrafo primero del art. 17 del primitivo proyecto:

«El Gobierno usará inmediatamente de la autorización que le otorga el artículo 8.º de la Ley de 11 de Junio de 1877 para aplicar a la provincia de Navarra las contribuciones, rentas é impuestos que actualmente rigen, y los que por la presente Ley se crean en las demás provincias del Reino.»

Y el 35 de los Presupuestos aprobados por las Cortes dice así:

«El Gobierno procederá a revisar, ateniéndose a las reglas establecidas en el artículo 14 de la ley de presupuestos de 1887-88, los concertos celebrados con las provincias Vascongadas, quedando facultado para comprender en ellos las contribuciones é impuestos que actualmente se recaudan por la administración, entendiéndose que en ningún caso la cifra de los concertos ha de ser inferior a la de la recaudación por estos conceptos obtenida.»

El Gobierno podrá también concertar con la Diputación de Navarra sobre los extremos a que se refiere este artículo, cuidando de conciliar las circunstancias especiales de esta provincia con los intereses generales de la nación.

Igualmente se autoriza al Gobierno para condonar a las provincias aforadas los atrasos del impuesto de viajeros y mercancías devengados y no cobrados antes del mes de Marzo último.»

Cierto es que comparado el párrafo segundo de este artículo con el primero del 17 del primitivo proyecto hay una gran diferencia: la forma es mucho más suave, más comedida, no es imperativa como antes, sino potestativa, según hace notar muy bien el señor Mena, y parece dejar abierto el camino para concertar ó no concertar, para hacer algo ó dejar las cosas como estaban; pero poniendo en relación ese párrafo con el que le precede y sobre todo todo con el que le sigue, se ve que tiene un alcance mucho mayor de lo que se deduce de la expresión literal del mismo.

Porque, en efecto, en el párrafo primero se expresa que «el Gobierno procederá a revisar los concertos con las Vascongadas, pudiendo comprender en ellos las contribuciones é impuestos que actualmente se recaudan por la administración, entendiéndose que en ningún caso la cifra de los concertos ha de ser inferior a la de recaudación por estos conceptos obtenida; donde al decir cifra de los concier-

tos es indudable se toma esta palabra en el sentido de *encabezamiento*. Como el párrafo siguiente dice que el Gobierno podrá concertar con Navarra sobre los extremos a que se refiere este artículo, parece deducirse ó al menos podrá alguien interpretarlo en el sentido de que habrá de ser bajo la misma base, en la misma forma y comprendiendo iguales impuestos que en los concertos con las Vascongadas, y si bien se añade *cuidando de conciliar las circunstancias especiales*, etc., esto, en nuestro concepto, es bastante vago y puede apreciarse de muy distintos modos.

Pero para quitar toda duda viene después el párrafo tercero que al condonarnos el antiformal impuesto de viajeros, hasta Marzo último, claro está que lo declara vigente desde dicha fecha.

Si a esto se agrega que en los presupuestos ya modificados y aprobados por las Cortes se sigue presuponiendo la misma suma de 2.000.000 de pesetas como aumento de la tributación en las Vascongadas y Navarra, no queda ya duda alguna de que el pensamiento del Gobierno acerca del asunto es hoy el mismo que hace tres meses.

Y esto se halla completamente conforme con las declaraciones del señor Gamazo, quien al recibir a los representantes de Navarra, les dijo, según consta en el discurso pronunciado por el señor Los-arcos: «Si aquí no hay cuestión la redacción del artículo se la entrego a ustedes, siempre que se sostenga el crédito, pongan ustedes lo que ustedes quieran, en ese artículo, y si quieren ustedes no pongan nada; dejen ustedes el crédito para que yo pueda cobrar algo más de Navarra, y es cuestión concluida.» De modo que el artículo le importaba muy poco al ministro: lo que le importaba era el dinero.

Por eso precisamente la Diputación Foral de Navarra y todos nuestros dignísimos diputados a Cortes han combatido abiertamente la nueva fórmula aprobada por la Comisión de Presupuestos: no por los términos en que está concebido el párrafo segundo del artículo 35, que son bastantes ambiguos y que realmente a nada obligan, dejando camino al Gobierno lo mismo para una honrosa retirada que para llevar las cosas hasta el último extremo; no por eso, repito, sino por el sentido que encierra y por la interpretación que llegado el caso puede darle el Gobierno.

Y por eso también al comparar el artículo 35 moderno, en su sentido íntimo, en su espíritu, en su esencia, por decirlo así, ya que no en su forma, con el 17 antiguo, viene a nuestros labios esta frase:

Total igual.

Frase justificada, a nuestro juicio, evidentemente por la discusión parlamentaria sostenida en el Congreso los días 21 y 22 de Julio último.

CARLOS MARTINEZ DE UBAGO.

FOLLETIN DE «EL ECO DE NAVARRA.» 140

LAGRIMAS Y SONRISAS

NOVELA INGLESA.

DE

J. F. SMITH.

—Lo creó,—dijo el vizconde con acento desdenoso,—y se lo había predicho al capitán.

—Pero con una condición,—dijo Guillermo.

—¿Cuál?

—Es, que vos os batáis en lugar de vuestra amigo.

—Yo balbuceé el vizconde, yo no tengo nada que tratar con Vd.

—Estais en un error, milord,—replicó Guillermo con un acento que hizo estremecer a su rival.

Tenemos una antigua querrela desde que estudiamos juntos en la Universidad de Eton, y como acaso lo habeis olvidado, porque vuestra memoria es muy cómoda, aprovecho la ocasión de recordároslo.

Y dicho esto, cogiendo la tarjeta del vizconde que tenía sobre la mesa, se la arrojó a la cara.

—Caballero,—exclamó el vizconde, tal proceder....

—Es el que más conviene respecto del cobarde que se sirve del brazo de un espadachín para deshacerse de un rival. Ya veis que os conozco; ya veis claramente, milord, que leo en vuestro corazón. Palideceis, y tenéis razón para palidecer, porque no sé lo que me contiene para no escupiros a la cara como a un cobarde asesino.

—¡Caballero!

—Milord, estoy a vuestras órdenes.

—Primero os batireis con el capitán, y después conmigo.

—Eso lo veremos; pero, de todos modos, antes de que vuestro amigo, no menos villano que vos, me mate, os impediré públicamente el castigo que merece vuestra baja. Aun no estais casado con Alicia Bootoryd.

—¡El nombre de vuestro testigo!—replicó el vizconde temblando de cólera y espanto.

Guillermo dió la dirección de Ricardo Markan al vizconde que se retiró precipitadamente.

Al llegar al club, donde le esperaba el capitán Chester, el vizconde tenía la fisonomía tan cambiada que asustó a su «caballeroso» amigo.

—¿Qué te ha sucedido?—le preguntó éste.

—Que Thorthon me ha insultado y amenazado, diciéndome que quiere batirse conmigo antes que contigo, y que de todos modos, ha de insultarme en público.

—Deja de alarmarte sin motivo. No tendrá tiempo para ello. Vete a ver a ese Markan a quien te ha nombrado, y arregla el duelo para mañana, si es posible; como yo me encuentro con la espada en la mano delante de ese adversario, estoy seguro de tu casamiento y de que entraré en la Cámara de los Comunes.

Con esto tranquilizóse el vizconde y comió copiosamente, preparándose para ver a Ricardo.

LXXXVIII.

Guillermo contó a Ricardo todo lo que había pasado con el vizconde, advirtiéndole que recibiría la visita de éste.

—Como hoy comemos juntos en casa de mi abuelo,—le dijo Ricardo,—allí te podré informar del resultado de mi entrevista con el vizconde. Le esperaré hasta la hora de la comida, y en el caso de que no viniera, le dejaré dicho que puede encontrarme en casa de mi abuelo.

Los dos jóvenes se separaron, conviniendo de los dos en no decir nada a propósito de aquel lamentable asunto.

A cosa de las seis, Ricardo, que no había visto aparecer al vizconde, dió las órdenes oportunas para caso en que se presentara, y después subió a su coche, haciéndose llevar a casa de su abuelo.

Durante la comida, lady Elena y Lelia notaron con inquietud el aire preocupado de Ricardo, y al levantarse de la mesa, le preguntaron la causa de su preocupación; pero éste se guardó mucho de decírlas nada que pudiera alarmarlas.

Sin embargo, lady Elena insistía, cuando apareció un criado trayendo una carta para nuestro héroe, que salió en seguida del salón.

Agitada por un vago presentimiento, lady Elena se alejó de Lelia, y cogiéndose del brazo de su marido, a quien se llevó a una habitación próxima; Carlos—le dijo,—temo que Ricardo y Guillermo Thorthon se encuentren comprometidos en una peligrosa aventura, y tengo que echarme en cara el haber alentado ciertas ideas poco pacíficas de Thorthon.

Después contó a su marido lo que sabía, ó mas bien, lo que había adivinado.

—¡Bah!—replicó el coronel,—no veo nada grave en eso, y aun es muy probable que te engañes: sin embargo hablaré a Ricardo, y me comprometo a intervenir si mi intervención llega a ser necesaria.

—Es necesaria; estoy convencida de ello,—replicó lady Elena,—por ciertas palabras que he podido coger al vuelo.

En tanto que lady Elena y su marido hablaban, Ricardo y el vizconde conferenciaban en otra habitación.

Con su naturaleza franca é impresionable, nuestro héroe tuvo que vencerse mucho mas para no manifestar desde luego al vizconde todo el desprecio que le inspiraba su vergonzosa conducta.

—Caballero, le dijo el vizconde,—supongo que ya conoce Vd. el motivo que me ha traído aquí.

—Mi amigo Guillermo Thorthon me ha dado las expli caciones más detalladas,—replicó Ricardo acentuando estas últimas palabras.

El vizconde se mordió los labios, y se esforzó vanamente en mantenerse sereno.

—Puesto que está Vd. tan bien enterado, no tenemos otra cosa que hacer sino fijar el lugar la hora y las condiciones del combate.

—Milord,—repuso Ricardo,—debo deciros, ante todo, por mi propia cuenta, que estoy indignado por vuestra propia conducta desleal.

En lugar de recurrir a un espadachín, a usted le tocaba defender su causa, y en ese caso me apresuraría a entenderme con vos sobre todo lo necesario.

Yo, personalmente, nada tengo que ver con vuestro amigo.

—Me parece que el modo con que os ha traído esta mañana motivaría suficientemente

